

|            |   |  |
|------------|---|--|
| <b>STN</b> | <b>Záhradné stroje</b><br><b>Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávnu so</b><br><b>spaľovacím motorom</b><br><b>Časť 1: Terminológia a všeobecné skúšky (ISO</b><br><b>5395-1: 2013)</b><br><b>Zmena A1</b> | <b>STN</b><br><b>EN ISO 5395-1/A1</b><br><br>47 0624 |
|------------|---|--|

Garden equipment. Safety requirements for combustion-enginepowered lawnmowers. Part 1: Terminology and common tests

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 09/18

Obsahuje: EN ISO 5395-1:2013/A1:2018, ISO 5395-1:2013/Amd 1:2017

**127345**

EUROPEAN STANDARD

**EN ISO 5395-1:2013/A1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2018

ICS 65.060.70

English Version

**Garden equipment - Safety requirements for combustion-engine-powered lawnmowers - Part 1: Terminology and common tests - Amendment 1: Annex G (Vibration test code - Hand-arm vibration and whole-body vibration) (ISO 5395-1:2013/Amd 1:2017)**

Matériel de jardinage - Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon à moteur à combustion interne -  
Partie 1: Terminologie et essais communs -  
Amendement 1: Annexe G (Code d'essai de vibration -  
Vibrations main-bras et vibrations transmises à l'ensemble du corps) (ISO 5395-1:2013/Amd 1:2017)

Gartengeräte - Sicherheitsanforderungen für verbrennungsmotorisch angetriebene Rasenmäher -  
Teil 1: Begriffe und allgemeine Prüfverfahren -  
Änderung 1: Anhang G (Schwingungsmessverfahren -  
Hand-Arm-Schwingungen und Ganzkörper-Schwingungen) (ISO 5395-1:2013/Amd 1:2017)

This amendment A1 modifies the European Standard EN ISO 5395-1:2013; it was approved by CEN on 11 December 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 (E)**

| <b>Contents</b>  | <b>Page</b> |
|--|-------------|
| <b>European foreword</b> .....   | <b>3</b>    |
| <b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered</b> ..... | <b>4</b>    |

## **European foreword**

This document (EN ISO 5395-1:2013/A1:2018) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” the secretariat of which is held by AFNOR.

This Amendment to the European Standard EN ISO 5395-1:2013 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

### **Endorsement notice**

The text of ISO 5395-1:2013/Amd 1:2017 has been approved by CEN as EN ISO 5395-1:2013/A1:2018 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request "M/396 Mandate to CEN and CENELEC for Standardization in the field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast).

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC**

| Essential Requirements of Directive 2006/42/EC                                 | Clause(s)/sub-clause(s) of this EN | Remarks/Notes  |
|--|------------------------------------|--|
| Within the limits of the scope all relevant essential requirements are covered | All normative clauses              | The main function of EN ISO 5395-1 is to provide test procedures for the verification of the requirements of EN ISO 5395-2 or EN ISO 5395-3, as appropriate.<br><br>Compliance with EN ISO 5395-1 together with either EN ISO 5395-2 or EN ISO 5395-3, as appropriate, is necessary to achieve presumption of conformity with the relevant essential requirements of Directive 2006/42/EC. |

**WARNING 1** — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

**WARNING 2** — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

# INTERNATIONAL STANDARD

**ISO**  
**5395-1**

Second edition  
2013-09-01

**AMENDMENT 1**  
2017-12

---

---

## **Garden equipment — Safety requirements for combustion-engine- powered lawnmowers —**

### **Part 1: Terminology and common tests**

#### **AMENDMENT 1: Annex G (Vibration test code — Hand-arm vibration and whole- body vibration)**

*Matériel de jardinage — Exigences de sécurité pour les tondeuses à  
gazon à moteur à combustion interne —*

*Partie 1: Terminologie et essais communs*

*AMENDEMENT 1: Annexe G (Code d'essai de vibration — Vibrations  
main-bras et vibrations transmises à l'ensemble du corps)*



Reference number  
ISO 5395-1:2013/Amd.1:2017(E)

© ISO 2017

**ISO 5395-1:2013/Amd.1:2017(E)****COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2017, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401  
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland  
Tel. +41 22 749 01 11  
Fax +41 22 749 09 47  
copyright@iso.org  
www.iso.org

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23 *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 13 *Powered lawn and garden equipment*.





# Garden equipment — Safety requirements for combustion-engine-powered lawnmowers —

## Part 1: Terminology and common tests

### AMENDMENT 1: Annex G (Vibration test code — Hand-arm vibration and whole-body vibration)

#### *Normative references*

Add the following references.

ISO 5349-1, *Mechanical vibration — Measurement and evaluation of human exposure to hand-transmitted vibration — Part 1: General requirements*

ISO 8041, *Human response to vibration — Measuring instrumentation*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**